

# せたがや商連報

創刊 世田谷区長 熊本哲之

第128号

発行日  
平成23年1月1日  
発行所  
世田谷区商店街連合会  
太子堂2-16-7 世田谷産業プラザ  
TEL (3414) 1432  
FAX (3410) 1651  
発行人 桑島 俊彦  
編集 広報委員会  
制作 (株)アドメンター

## 年頭のご挨拶



世田谷区商店街連合会会長  
世田谷区商店街振興組合連合会理事長  
桑島 俊彦

新年あけましておめでとうございます。  
会員並びに関係諸団体に於かれましては、つつがなく新年をお迎えのこととお慶び申し上げます。  
わが国経済は消費の低迷、円高等により停滞が続いており、

商店街を取り巻く環境も一段と厳しさを増して来ております。こうした中、昨年はプレミアム付商品券を6月、11月と2回、合計8億円を発売しましたが、75歳以上の高齢者向けには予約を受け付け、一般向けと高齢者向け何れも短期間で販売を終えることができたこと御礼申

## 新年のご挨拶



世田谷区長  
熊本 哲之

あけましておめでとうございます。  
世田谷区商店街連合会の皆様には、新しい年を健やかに迎えることとお喜び申し上げます。

旧年中は、区政の円滑な推進に多大なるご理解とご協力を賜り、厚く御礼申し上げます。  
さて、平成二十年の世界的な金融危機から早2年が過ぎましたが、日本経済は、いまだ低迷し続けており、区内事業者の皆様にとっても、大変厳しい1年ではなかったかと思えます。

加えて、国内の経済状況は、円高・ドル安、デフレなど、さ

らなる景気後退に予断を許さぬ状況となっており、消費の動向も依然として上向きにならぬまま厳しい状況が続いております。区の財政におきましては、こうした景気の影響を受け、二十一年度に大幅に落ち込んだ特別区税が、さらに減収となる見込みであります。区では、この危機的な財政状況を乗り切るため、外部の方々と構成した「政策検証委員会」を設置し、委員会よりいただいた提言を踏まえ、政策点検方針を策定し、全事業を対象に、聖域なき点検を行い、事業の再構築を図っているところです。

一方、区としましては、こうした景気状況を打開するため、緊急総合経済対策を追加して実施しております。その対策として、経営安定のための支援策として、昨年十月からすべての区内中小企業者を対象とした新しい融資あっせん制度を創設し、融資対象を拡大し、一千万円までの融資を、事業者負担利率0%であつせんしています。また、区民生活の支援や地域経済の活性化の観点から、皆様の協力のもと、プレミアム付区内共通商品券の発行支援を行ってきたところです。

もとより区民の日常生活を支えておりますのは、行政のみならず、商店街の皆様の方々の活動でございます。地域のコミュニティ意識が希薄化する中で、皆様の商店街は、区民の身近な買い物の場として、さまざまなイベントや催し等をおとし、地域の絆を深め、まちの賑わいの創出に取り組まれております。

また、AEDの設置や、LEDの街路灯などにより、安全安心のまちづくりや、環境に配慮した暮らしの実現を推進していただいております。

区といたしましては、このような地域の活性化に大きな役割を担っていただいている商店街の皆様との協働をさらに深め、いつまでも住み続けたい魅力あふれる安全安心のまち世田谷の実現に向けて、区内産業の振興に全力で取り組んでまいります。引き続き、区政への一層のご協力をお願い申し上げます。

| 平成23年 新年会のお知らせ |          |         |                |
|----------------|----------|---------|----------------|
| 商連・振連 賀詞交歓会    | 1月13日(木) | 午後6時    | レストラン スカイキャロット |
| 世田谷地区          | 1月19日(水) | 午後6時    | レストラン スカイキャロット |
| 北沢地区           | 2月4日(金)  | 午後7時    | 京王プラザホテル       |
| 玉川地区           | 1月25日(火) | 午後7時    | 銀座アスター三軒茶屋賓館   |
| 砧地区            | 1月18日(火) | 午後7時    | 車屋本店           |
| 青年部            | 1月20日(木) | 午後7時    | 渋谷エクセル東急       |
| 女性部            | 2月9日(水)  | 午後6時30分 | 産業プラザ3階会議室     |

エコポイント交換商品として登録している区内共通商品券についても、地デジ対応切り替えが23年7月に迫っていること等もあり、希望者が多く、これまで累計で1億3千万円を販売することが出来ました。

世田谷区が作成した産業ビジョンの中で商店街の役割として「地域の区民の日常生活を支える公共的な役割を担う」と定められており、地域の伝統文化を継承している祭りへの参加、さまざまなイベントを実施するなど、商店街は地域活性化、商店街活性化に努力しています。商店街がイベント実施等により、活性化を図るためにも組織力強化が欠かせないと認識しており、連合会として各単会の活動を支援するため未加入商店の調査を行い、商店会への加入促進に役立つツール作成にも力を入れました。

加入促進活動は、歩みを止めることなく続けることが大事であると考えますので、是非今後ともご協力をお願い致します。一方、環境への取組みとしては、省電力に繋がるLED電球の採用や街路灯と一体化したLED化を進める商店街が増えており、現在区内11商店街がLEDに切り替わっております。また、安全安心の面では商店街街路灯への防犯カメラ設置があり

ます。既に区内17商店街に設置されていますが、犯罪防止には充分役立っており今後も設置希望の商店街が増えるものと見込まれております。

一昨年から設置が始まった「自動体外式除細動器」いわゆるAEDも、累計で57商店街90台が設置されており、昨年は人の命が救われた例として2件報告されています。

明けましておめでとうございます  
本年もよろしくお願い申し上げます

夜景を眺めながら、楽しい一時を。

歓迎会・総会・懇親会予約承り中です。

洋食

和食

レストラン スカイキャロット  
キャロットタワー26F TEL: 5430-1185





## 優良商業地 視察研修会報告

今年度の優良商業地視察研修会は、長野県佐久市の岩村田本町商店街振興会を10月21日、22日に参加者28名で視察研修しました。岩村田本町商店街振興会は「手

づくり・手仕事・技の街。地域と共存し、共に生き、働き・暮らす街をつくる」をコンセプトに、商店の利益より地域住民の利益を考えた、地域密着顧客創造型商店街づくりを実践し成果を上げています。

21日は、あいにくの雨模様でしたが、昼過ぎに現地に着し早速「(株)全国商店街支援センター」の代表取締役・服部年明氏(写真)による「生活者視点の商店街活性化



岩村田本町商店街振興会代表取締役・服部年明氏(写真)による「生活者視点の商店街活性化」の講話。

と個店の魅力づくり」をテーマとした講話を受けました。服部氏は、佐久市近郊の大型店出店によって活力を失った商店街の再生に尽力された方で、いかにして現在の商店街が形成されたかを、熱意あふれた口調で講演して下さいました。

講義の中では、①常に、商品の提供方法を工夫し「どうすれば手にとってもらえるのか」「買ってもらえるのか」を考えることは、消費者心理を考える事でもある。②商店街に不足している事は、共同(一緒に事をこなすこと)と「協働(共に働き汗をながすこと)」である。③合意形成は大事なことであるが、全員合意を求めている必ず失敗する。④イベントの実施は、集客のために必要なことであるが、イベント自体を目的意識化してはならない。

⑤事業を成し遂げるにはリーダーの存在が重要であり、時には強力なリーダーシップの発揮が求められる。従って、次代を担うリーダーの育成は急務である。等のお話がありました。参加者は、こうしたお話に約1時間半熱心に耳を傾けていました。講義終了後、岩村田本町商店街振興会の役員3名と服部氏の案内で、予定時間を超過して商店街視察をおこない、商店街の現状を熱心に見学しました。

視察終了後、宿泊地である「別所温泉」に向かい、懇親会には、岩村田本町商店街(振)の阿部理事長が名古屋から駆け付け和やかに交流を深めました。

翌日は、松代の市街地の活性化事業等を視察後、夕刻世田谷に帰着しました。

## 世田谷商人塾

### 第5回 商人塾

今回の商人塾は、(財)世田谷区産業振興公社の「商店街経営学校オープンセミナー」との共催で平成22年10月28日に開催されました。

テーマは、桑島会長が「地域コミュニティを担う商店街の役割」、関西学院大学教授石原武政先生は「商店街活性化と街づくり」との合同講座となりました。桑島会長は、「商店街は、地域社会のコミュニティであり商店街の元氣な地域は、高齢者の孤独も犯罪事件も起こらないこと等、実例を挙げながら話されました。

また、石原先生は、消費者アンケート等を盛り込みながら、今やハード中心の「外食的」まちづくりよりも、ソフト面から人々の暮らしの豊かさを求める「内食的まちづくり」が求められてきている。また、積極的にまちづ

くりの担い手になる商店街には必ず応援団がついてきてくれる。等のお話がありました。最後に、(株)全国商店街支援センター事業統括役の藤田とし子氏がコーディネーターとなり桑島会長と石原教授との対談がありました。

### 第6回 商人塾

平成22年11月25日(木)に、慶應義塾大学名誉教授井関利明先生を迎えて、第6回商人塾が開催されました。「ビジネス環境の激変に対応する「イノベーション」をテーマに、マーケティング理論の大切さの講義を受けました。

### 次回商人塾のお知らせ

日時：平成23年1月27日(木)  
午後2時～4時  
会場：キャロットタワー  
5階セミナールームA  
講師：加藤 博氏  
(有)ピー・エム・オー 代表取締役

## 都の助成で多摩産材ベンチを設置 玉電グズ開発で玉電のメッカに ◆世田谷駅前商店街振興組合

理事長 安藤敏次(組合員数132)



多摩産材を使ったベンチ

「多摩産材」を使ったベンチの設置や、地域住民のためのコミュニティ施設「まちもりカフェ」の運営で注目を浴びている世田谷駅前商店街。これらの新事業を始めたきっかけや利用した補助金などについて、安藤理事長にお話をうかがいました。東京都では東京都産

の木材である「多摩産材」の利用拡大を図るため、都内の団体などから普及PRに関する提案を募集しています。世田谷駅前商店街は駅前の歩道に多摩産材を使用したベンチを設置して多摩産材のPRを広く行う事業を提案し、2年前に採用されました。製作費220万円で、世田谷通り沿いに10脚のベンチを設置。そのうち200万円を東京都が助成しています。多摩産材のPRとなるとともに、「休めて嬉しい」と高齢者か

ら喜ばれています。ただ、塗り直しなどメンテナンス費用については助成されません。

駅前には設けられたコミュニティ施設「まちもりカフェ」は、商店街がNPO法人や個人有志に呼びかけてまちもりカフェ協議会を発足させ、東京都と世田谷区の助成で2007年9月にオープンしました。「街を守る」「街を盛り上げる」などの思いをこめて「まちもり」と名付けられています。子育て支援スペースや高齢者のためのオープンスペース、ショップで構成されています。

区の空き店舗対策により補助金が3年間出

ていきましたが、それも今年8月で終了しており、以後は補助金なしで運営しています。自立のカギはショップの売上です。ショップではオリジナルの世田谷みやげ「懐かしの玉電シリーズ」を展開。人気の玉電ようかんや玉電ドロッツ、玉電ジグソーパズルなど次々と新商品を投入し、「玉電オタクのメッカ」となっています。美術館などでも委託販売したり、区内のさまざまなイベントに出店しています。東京農大メルカドと提携し農大グッズも販売。売上は好調ですが、「どうやってメーカーになるのか」が課題です。

また、売上追求だけでなく、「街のコンサルジュ」



コミュニティ施設「まちもりカフェ」

(困りごと相談)事業の充実も今後の課題です。ボランティアの「まちもり庇護者」を募り、暮らしの無料相談室としての機能に力を入れていきます。

世田谷駅前商店街は二十年前に26店舗による任意団体からスタートし、2年後には約120店舗を擁する商店街に発展しました。振興組合になって十年になります。世田谷の商店街の中でもイベント開催に意欲的で、「毎月二つくらいはイベントがあるような感じ」と安藤理事長。

毎年11月ごろに開催されるお祭り「菜市楽座」は、4万人もの人手でにぎわいます。12月と1月

## 事業資金の決定版 マル経融資

商工会議所の推薦により、日本政策金融公庫から事業資金として貸し出されます。

無担保・無保証人(保証協会の保証も不要です)

### ★融資対象

- ① 従業員20人以下(商業・サービス業5人以下)の法人・個人事業主の方
- ② 商工会議所の経営・金融に関する指導を受けて事業改善に取り組んでいる方
- ③ 最近1年以上、同一商工会議所の地区内で事業を行っていること
- ④ 商工業者であり、かつ、日本政策金融公庫の融資対象業種を営んでいる方
- ⑤ 税金(所得税、法人税、事業税、住民税)を完納している方

### ★融資限度額

1,500万円。

### ★返済期間

運転7年/設備10年以内

### ★利率

年1.95%(平成22年12月9日現在)

- ※詳細につきましてはお問い合わせください。
- ※世田谷区の利子補助制度もご利用できます。
- ※審査の結果、ご希望に添えないことがあります。
- ※窓口専門相談(法律、税務、労務、信用保証、特許)も実施しています。
- ※会員、非会員の方問わず利用できます。



【お問い合わせ】東京商工会議所世田谷支部 ☎3413-1461



## 第6回

東京商店街グランプリで  
表彰されました

表彰式にて(中央・岡村理事長)

11月4日(木)秋葉原コンベンションホールで開催された中小小売商業活性化フォーラムにおける「第6回東京都商店街グランプリ」(商店街の部)で46件の応募事業の中から、松陰神社通り松栄会商店街振興の「第18回秋・世田谷 幕末維新祭り」が、第18

回目と地域のイベントとして定着し、参加者も年ごとに増えている。

特に、地元の町会、大学等の参加、関係のある自治体との交流等、今後もイベントの拡大に大いに期待できる。と評価され、「優秀賞」を受賞しました。

受賞に当たって、岡村理事長は、「他の商店街の励みになってくれると嬉しい。」とコメントしています。

なお、グランプリには、教会通り新栄会(杉並区)の「千客万来!教会通り物語」が、準グランプリには大塚駅南口3商店街豊島区)の「おおか音楽祭2009」が受賞しました。

## スタ研ニュース

「販促事業全般の情報交換や共同事業推進へ」

本紙7月号では、「今年はスタ研存在意義見直しの年」と書きましたが、10月の全体会で、今後のスタ研について議論した結果、「スタ研の役割はまだある」という結論になりました。

「スタンブールやポイントカードの加盟店、発行・回収状況はどこの状況にあるか、だからといってスタンブールが無意味になったということではなく、厳しい状況だからこそ、スタンブールの事業について担当者レベルでの情報交換や単会ではできない共同事業等、スケールメリットを追求する意味があるのでは」ということです。



視察船「新東京丸」の前で

## 女性部だより

12月1日(水)、女性部創立20周年記念事業として、ごみ排出

また、販促事業全般について、スタンブール等を実施していない商店会とも情報交換や共同事業の可能性を追求することになりました。ということで、今後ともご指導ご協力をお願い致します。

の抑制・資源の有効活用の大切さを、直接現場を知ることにより学ぶため、(財)都環境整備公社の環境学習会「中央防波堤埋立処分場見学ツアー」に参加しました。(参加者18名)

竹芝小型船舶ターミナルから視察船「新東京丸」に乗船、海上より埋立処分場を見学した後、バスに乗り換え処分場へ、粗大ごみ、ペットボトル、カンの分別処理、埋立地から出るメタンガスの再利用、風力発電、植樹を進める埋立現場等、地球環境も考えた取り組みを知り、充実した研修となりました。

毎年恒例の「せたがや未来博」と11月14日(日)三茶シャレナーで開催された消通連消費者団体連絡会主催の「第4回世田谷くらしフェスタ」に女性部も協力

あべかわ餅・磯辺焼き・お汁粉を販売し、全て完売の盛況でした。

未来博では、初めて世田谷産野菜、肉を使用した「世田谷カレー」の販売にも協力、こちらも大好評のうちに完売しました。

今年も、10月16日(土)17日(日)に世田谷区民会館・中庭等で開催された「第7回せたがや未来博」(実行委員長 栗山和久)に参加、世田谷産の野菜をたっぷり使ったウキウキ鍋や昨年引き続き、ペナントに色とりどりの絵を自由に描く「ペナントギャラリー」を実施しました。多くの子どもや家族連れでの参加に楽しいペナントが作られました。このペナントは、区内2つの商店街の

## 青年部だより

今年も、10月16日(土)17日(日)に世田谷区民会館・中庭等で開催された「第7回せたがや未来博」(実行委員長 栗山和久)に参加、世田谷産の野菜をたっぷり使ったウキウキ鍋や昨年引き続き、ペナントに色とりどりの絵を自由に描く「ペナントギャラリー」を実施しました。多くの子どもや家族連れでの参加に楽しいペナントが作られました。このペナントは、区内2つの商店街の



ウキウキ世田谷鍋完売した

また、同時に開催された第44回世田谷区産業表彰で、商連青年部副部長の鳥居秀幸さんが長年にわたり青年部活動を通じて商店街づくりや地域交流、地域活性化に尽力して来たことが評価され青年部では初めて団役員表彰を受賞しました。

換金手続き  
(期限厳守)のお願い

プレミアム付商品券の  
換金手続きは事務処理上

平成22年6月5日発売分は

平成23年1月末日

平成22年11月6日発売分は

平成23年3月末日

期限厳守でお願い致します。

プレミアム付区内共通商品券発売報告

11月6日(土)正午から区内74か所で一斉に発売したプレミアム付区内共通商品券(一般分3億6千万円)は、より多くの方に購入していただくため、購入限度額を一人5万円に制限いたしました。今年度は6月に発売した3億円と合わせ8億円のプレミアム付商品券を発売いたしました。が、皆様のご協力によりすべて完売することが出来ました。また、75歳以上の方の「購入予定」(1億4千万円)も3千名を超す申し込みを受け付けることが出来ました。

伝統とモダンが、  
まろやかに調和しています。

政府登録国際観光旅館登録第1547号

箱根湯本ホテル  
HAKONE YUMOTO HOTEL

湯・悠・優・遊

〒250-0312 神奈川県足柄下郡箱根町湯本茶屋184

TEL.0460-85-8800(代) FAX.0460-85-8210

お祭り、大出しし...

イベントならなんでもおまかせください!! テント、音響など用品のレンタルから設営・運営までお手伝いいたします。

灰皿1個、椅子1本からイベントまるごと企画・運営までお手伝いいたします。ご相談・お見積もりは無料です。お気軽にご連絡ください。

●当社がお手伝いしたイベント例●



ダスキンレントオール  
三軒茶屋ステーション

〒154-0024

世田谷区三軒茶屋

1-29-13

営業時間:10:00am~

7:00pm(日祝祭休)

Tel.03-3418-3330

Fax.03-3418-8937



# フロム区役所・産業振興公社

## 第44回世田谷区 産業表彰式が 開催されました

区内産業の育成や振興に貢献された方々を表彰する「第44回世田谷区産業表彰式」が、平成22年10月16日(土)、区役所プライトホールで開催されました。

商業、ものづくり、農業、伝統工芸などの分野で、120名の方が表彰されました。

商業関係では、区長特別表彰を受賞された祖師谷商店街振興組合の高橋リキさんをはじめ、団体役員表彰で6名、従業員20年表彰で3名、従業員10年表彰で4名、合計14名の方が受賞されました。

世田谷区では、区内産業の育成や振興に貢献された方々を毎年表彰しています。該当する方がいたら、情報を提供してください。

問：商業課  
TEL: 3411-6652

## AED設置と 定期点検

AEDは、区内商店街に現在90台設置されています。今年度も、国の中小商業活力向上事業補助金を活用して5商店街に6台設置する予定です。また、AEDの設置に併せ、環境啓発イベントや講習会等の実施が義務づけられています。

なお、AEDのバッテリー等は消耗品です。AEDを設置した商店街では、交換時期が過ぎているか定期的に確認し、いざという時に備えましょう。

## 世田谷区の融資 あつせん制度を ご利用ください

世田谷区では、区内中小企業の方を対象に左表の融資あつせんを実施しています。申し込みに必要な書類など、詳しくはお問い合わせください。

|                   | 景気対策経営改善<br>資金特別融資                            | 中小企業緊急<br>特別融資                          |
|-------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 資金使途              | 運転資金、設備資金                                     | 年度末に必要な運転資金                             |
| 利用できる方<br>(特記事項等) | 中小企業信用保険法第2条第4項第1号から第6号に係る区市町村長の認定を受けている中小企業者 | 中小企業者<br>※平成22年11月に申し込んだ方が再度申し込みはできません。 |
| 限度額               | 1,000万円                                       | 300万円                                   |
| 返済期間              | 7年以内<br>(据置12ヶ月以内を含む)                         | 1年6ヶ月以内<br>(据置6ヶ月以内を含む)                 |
| 事業者負担<br>利率       | 0%                                            | 0.3%                                    |
| 区負担利率             | 2.1%                                          | 1.9%                                    |
| 受付期間              | 平成23年3月31日まで                                  | 平成23年2月1日<br>～2月28日                     |

問：世田谷区産業振興公社  
TEL: 3411-6603

※左表のほかにも小口零細資金、創業支援資金などの融資あつせん制度があります。詳しくはお問い合わせください。

## 事務局だより

〈振理事の皆さんへ〉

「資金決済に関する法律」が昨年4月に施行され、商品券を発行している者は、新たに登録申請書を提出する必要があります。

| 交換時期<br>(未使用時の目安) |    |
|-------------------|----|
| バッテリー             | 4年 |
| 成人用パッド            | 2年 |
| 小児用パッド            | 2年 |
| 本体                | 7年 |

問い合わせ先：世田谷区商店街連合会  
TEL: 3414-1432

6月16日(木)・17日(金)

箱根

京王プラザホテル

ISO 14001・9001 認証取得

**NICHIGAI**

日本街路灯製造株式会社



- LED照明
- イルミネーション
- ソーラー街路灯
- ハイブリッド街路灯
- サイン
- アーチ
- モニュメント

調和のとれた快適な街づくりを提案します

本社 東京都世田谷区五本松1番8号 TEL: 03-5481-1181  
支店 東京都世田谷区北沢2-13-4 TEL: 03-5481-0564  
支店 東京都品川区北品川2丁目6番1号 TEL: 03-5481-0564  
支店 大田区東大田1丁目13番9号 TEL: 03-5481-0564  
支店 札幌市東区南一条5丁目1番16号 TEL: 011-896-4020

ホームページ: <http://www.gairote.co.jp>

## 平成23年度商店街振興事業説明会

| 会場             | 日時                |
|----------------|-------------------|
| 北沢タウンホール 第1集会室 | 2月14日(月)<br>午後7時～ |
| 世田谷産業プラザ 大会議室  | 2月15日(火)<br>午後2時～ |
| 烏山区民会館 集会室     | 2月16日(水)<br>午後7時～ |
| 玉川区民会館 第1・2集会室 | 2月18日(金)<br>午後7時～ |

※ 各回とも内容は同じものです。  
ご都合にあわせていずれかへご参加ください。

平成23年度の商店街を対象とした様々な補助金についての説明会を左記日程で開催致します。ぜひご参加ください。

問：世田谷区産業振興公社  
TEL: 3411-6667

## 平成23年度商店街 振興事業説明会のお知らせ

## 商連ゴルフ大会結果報告

第15回商店街連合会ゴルフ大会が11月9日(火)太平洋クラブ&アソシエイツ江南コースで、117名が参加し好天に恵まれた中、盛大に開催されました。

| 優 勝                      | 準優勝                      | 第3位              | 女性優勝              |
|--------------------------|--------------------------|------------------|-------------------|
| 秋山俊洋<br>東京商工会議所<br>世田谷支部 | 内藤先良<br>烏山駅前通り<br>商店街(振) | 森 鉄雄<br>梅丘商店街(振) | 積田キミ子<br>烏山商店街(振) |

また、チャリティホールにご協力頂きました皆様のご厚志に感謝いたします。  
入賞者は次の通りです。

## スタイリッシュな空間でベトナム料理はいかがですか?



Vietnamese Canteen  
**Com Pho 下北沢**  
東京都世田谷区北沢2-13-4  
第2伊奈ビル1F  
Tel 03-5481-0564  
12:00-24:00(LO 22:30)無休

ご宴会・各種パーティーご予約承ります!  
ご予算・ご要望等お気軽にご相談下さい。  
お客様の都合に合わせてアレンジ致します。  
コース料理 2,500円～/フリードリンク 1,500円～

この広告をご提示された方にワンドリンクサービスいたします。 <http://www.compho.jp>



駒沢店  
〒154-0012 東京都世田谷区駒沢1-4-12  
TEL・FAX 03-3422-3167  
深沢店  
〒158-0081 東京都世田谷区深沢4-35-7  
TEL 03-3703-5522 FAX 03-3703-5521